

Decizia nr. 251 din 26.02.2019
privind somarea S.C. RADIO GUERRILLA S.R.L.
București, Calea Moșilor, mr. 213, bl. 21A, sc. 1, et. 2, ap. 20, cam. 1, sect. 2
C.U.I. 35121447
Fax: 021.3275856

- pentru postul RADIO GUERRILLA

Întrunit în ședință publică în ziua de 26 februarie 2019, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat raportul prezentat de Direcția Monitorizare cu privire la edițiile emisiunii „Cronica Cârcotașilor” difuzate în zilele de 17 decembrie 2018 de postul de radio GOLD FM.

Postul RADIO GUERRILLA aparține S.C. RADIO GUERRILLA S.R.L. (licența audiovizuală nr. R936/24.11.2015 și decizia de autorizare nr. 2048.1/15.02.2017).

În urma analizării rapoartelor de monitorizare și audierii înregistrărilor, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul S.C. RADIO GUERRILLA S.R.L. a încălcat prevederile art. 18 alin. (1) lit b) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare, potrivit cărora nu pot fi difuzate în intervalul orar 06.00-23.00 producții care prezintă scene de sex, limbaj sau comportament trivial, vulgar sau obscen.

În fapt postul Radio Guerrilla difuzează de luni până vineri, în intervalul: 10:00-13:00, emisiunea Guerrilla Hub realizată de Sorin Badea.

În ziua de 17.12.2018, în intervalul: 12:00-12:03:18) a fost difuzată piesa "ORINOCO NINJA FLOW (SAIL-AWAY MOTHERFUCKER REMIX)" a grupului hip-hop Die Antwoord. Piesa difuzată este un remix al unui hit (Orinoco Flow (Sail Away)), care aparține cântăreței Enya.

Piesa aceasta **este remixată de grupul sud-african Die Antwoord care a scris un nou text, în care sunt**

I. descrieri de comportamente indecente, licențioase, sexuale explicite și sugerate și

II. este folosit un limbaj injurios care se repetă ca un leit motiv: motherfuckers.

I. descrieri de comportamente indecente, licențioase, sexuale explicite și sugerate:

1. I think about you when I masturbate-mă gândesc la tine când mă masturbez

2. Someone opened the door, and yes, it's me /with the meanest penis you've ever seen-cineva deschide ușa, și da, sunt eu/cu cel mai rău penis pe care l-ai văzut vreodată

3. Your period blood has crystallized/(...)/ You offer me the red crystal, it's I'll/(...)

/ Grab a hold of the mic tight, tonight's the night/ -sângele tău de ciclu este cristalizat/(...) /îmi oferi mie cristalele roșii/(...)apucă microfonul strâns, noaptea aceasta e noaptea

4. Lift up your dress , open your legs/ Your vagina's sewn up untie the thread-Ridică rochia, desfă-ți picioarele/Vaginul tău este cusut, dezleagă firul

5. I ejaculate in a champagne glass-ejaculez într-un pahar de șampanie

6. *f..cked up loud-să ți-o trag tare.*

II. limbaj injurios:

Este folosit un limbaj injurios care se repetă ca un leit motiv: *motherfuckers-nenorociților.*

Orinoco Ninja Flow

Die Antwoord

Yo, everybody take it to *the next f..cking level*

Die Antwoord versus Enya, Orinoco Ninja Flow

*Sail away **motherfucker remix***

Are you ready for dis? Hm?

Are you ready for dis girl?

{Check it}

I think about you when I masturbate

You can't even believe it, but that's okay

On the microphone I fascinate

When I let my third eye exaggerate

Freaky visions, I'll tell you what I see

Cold concrete scattered with dry leaves

You're naked, lying on the pavement

People are standing around with laany shoes

You can hardly move, you look sexy

All of a sudden, the streets are empty

You stand up, open your eyelids

You in a trench coat, it's French, you look stylish

You walk in the silence, Not sure what the time is

It's totally twilight, sky is violet

An abandoned house, look ahead you see

Someone opened the door, and yes, it's me

With the meanest penis you've even seen

You're on your period, with no tampon

You kneel down, get with the vibe

{Sail away motherfuckers!}

Your period blood has crystallized

{Sail away motherfuckers!}

You offer me the red crystal, it's I'll

{Sail away motherfuckers!}

Grab a hold of the mic tight, tonight's the night

{Sail away motherfuckers!}

Lift up your dress, open up your legs

Your vagina's sewn up, untie the thread

My sublime rhyme inside your head

Your mind is rushing, vagina gushing

Another chick in the corner taking a piss

Turn it up, turn it up, turn it up, f..cked up loud

Turn it up, turn it up, turn it up, f..cked up loud

Turn it up, turn it up, turn it up, f..cked up loud

Turn it up, turn it up, turn it up, f..cked up loud

Sail away motherfuckers!

Sail away motherfuckers!

Sail away motherfuckers!

Sail away motherfuckers!

Unh, yo

You arrive at the cemetery in time for the ceremony

I give you a hot kiss, grab a hold of your arse cheeks

How'd you like to get laid in this

Tombstone in the middle of the rain forest

My gaze put you in a daze, I'm lovin' your long tongue

Look at your beautiful face, covered in hot cum

Spread my wings, block out the sun

Lie on my back, scope out your bum

My penis stays hard, you're breathing heavily

I penetrate you, the feeling's heavenly

Now bounce girl, you know it's hot

{Sail away motherfuckers!}

Sursa textului: <https://www.lyricskid.com/lyrics/die-antwoord-lyrics/orinoco-ninja-flow-lyrics.html>

Analizând raportul de monitorizare și audiind înregistrarea, membrii Consiliului au constatat că ediția emisiunii „Guerrilla Hub”, difuzată în ziua de 10.12.2018, în intervalul orar 10.00-13.00, în care a fost difuzată piesa ”ORINOCO NINJA FLOW (SAIL-AWAY MOTHERFUCKER REMIX)” a grupului hip-hop Die Antwoord, cu un conținut vulgar, de natură a prejudicia dezvoltarea minorilor, a fost transmisă în intervalul orar 12:00-12:03:18, ceea ce contravine prevederilor art. 18 lit. b) din Codul audiovizualului.

Potrivit dispozițiilor invocate, nu pot fi difuzate în intervalul orar 06.00-23.00 producții în care este folosit un limbaj trivial, vulgar sau obscen.

Astfel, în raport de conținutul exemplificat mai sus și de prevederile legale invocate, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul nu a respectat obligația prevăzută în sarcina sa de a ține seama de alegerea unui interval orar de difuzare corespunzător, ceea ce a avut drept consecință nerespectarea reglementărilor privind protecția minorilor în cadrul serviciilor de programe.

Criteriile în funcție de care se clasifică programele difuzate au drept scop asigurarea protecției minorilor, obligație nerespectată de radiodifuzor, avându-se în vedere intervalul orar de difuzare (07.00-10.00) al edițiilor analizate, în condițiile în care în cadrul acestora a fost folosit un limbaj obscen, de natură a prejudicia minorii, care au avut acces la audierea lor.

Membrii Consiliului consideră că radiodifuzorii au obligația ca, atunci când aleg să difuzeze un program, să țină cont de criteriile de clasificare prevăzute expres de Codul audiovizualului, astfel încât copiii aflați la vârste la care nu au încă suficient discernământ și nu dețin destule informații și cunoștințe, să nu considere că utilizarea unui limbaj licențios, trivial poate reprezenta un model firesc de viață.

Având în vedere nevoia de protecție și de îngrijire specială a copiilor, generată de lipsa acestora de maturitate fizică și intelectuală, Consiliul, în calitatea sa de garant al interesului public, consideră că nerespectarea de către radiodifuzor a prevederilor legale în materia protecției copiilor este de natură să afecteze dezvoltarea fizică, mentală și morală a acestora.

Față de aceste aspecte, ținând cont de criteriile de individualizare a sancțiunii prevăzute la art. 90 alin. (4) din Legea audiovizualului, Consiliul a propus sancționarea radiodifuzorului cu somație publică.

Supusă la vot, propunerea de sancționare a fost adoptată cu respectarea condițiilor de legalitate prevăzute de art. 15 din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare.

În temeiul prevederilor art. 91 alin. (1) și (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare,

Consiliul Național al Audiovizualului adoptă următoarea

DECIZIE:

Art. 1: Radiodifuzorul S.C. RADIO GUERRILLA S.R.L. (licența audiovizuală nr. R936/24.11.2015 și decizia de autorizare nr. 2048.1/15.02.2017) se sancționează cu **somație publică** pentru încălcarea prevederilor art. 18 alin. (1) lit b) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2. În conformitate cu prevederile art. 93 alin. (3) din Legea audiovizualului, prezenta decizie poate fi atacată direct la secția de contencios administrativ a curții de apel, fără a fi necesară formularea unei plângeri prealabile, în termen de 15 zile de la comunicare.

Art. 3 Potrivit dispozițiilor art. 93¹ alin. (1) și (3) din Legea nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, radiodifuzorul are obligația de a transmite în următoarele 24 de ore de la comunicare, de cel puțin 3 ori, în intervalul orar 06.00-14.00, din care o dată în principala emisiune de știri, pe postul RADIO GUERRILLA, următorul text:

„Consiliul Național al Audiovizualului a sancționat postul RADIO GUERRILLA cu somație publică, întrucât ediția emisiunii „Guerrilla Hub” din 17 decembrie 2018 a fost difuzată la o oră nepotrivită, în raport de conținutul trivial al acesteia, de natură a prejudicia dezvoltarea minorilor, fapt ce contravine art. 18 din Codul audiovizualului.

Potrivit prevederilor invocate, în intervalul orar 06.00-23.00 nu pot fi difuzate producții care prezintă scene de sex, limbaj sau comportament obscen”

Vă atragem atenția că textul nu poate fi difuzat în calupuri de publicitate.

VICEPREȘEDINTE INTERIMAR,
MARIA MONICA GUBERNAT

Întocmit Serviciul Juridic și Reglementări
Șef Serviciu, Dumitru Ciobanu